Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | bowiem Pana ziemia i pełnia jej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż Pańska jest ziemia oraz (cała) jej pełnia .\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pana bo ziemia i wypełnienie jej. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | bowiem Pana ziemia i pełnia jej |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | gdyż własnością Pana jest ziemia i to, co ją wypełnia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pańska bowiem jest ziemia i wszystko, co ją napełnia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem Pańska jest ziemia i napełnienie jej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pańska jest ziemia i napełnienie jej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pańska bowiem jest ziemia i wszystko, co ją napełnia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Albowiem Pańska jest ziemia i to, co ją wypełnia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pana jest bowiem ziemia i wszystko, co ją napełnia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pańska bowiem jest ziemia i wszystko, co ją napełnia. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | bo przecież do Pana należy ziemia i wszystko co na niej jest. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | bo Ziemia i wszystko, co jest na niej należy do Pana. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ʼPana jest ziemia i wszystko, co ją napełniaʼ. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | бо земля - Господня, і все, що на ній. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bo Pana jest ziemia i jej zawartość. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | bo do Pana należy ziemia i wszystko, co na niej. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | bo ”do Pana należy ziemia i to, co ją napełnia”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | „Do Pana należy bowiem ziemia i wszystko, co na niej żyje”. |

1. 1) <x>20 19:5</x>; <x>50 10:14</x>; <x>230 24:1</x>; <x>230 50:12</x>; <x>230 89:12</x> [↑](#footnote-ref-2)